

# Journals

No. 233

Wednesday, June 17, 2015

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 233

Le mercredi 17 juin 2015

14 heures

## PRAYERS

## NATIONAL ANTHEM

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Tuesday, June 16, 2015, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Lobb (Huron—Bruce), seconded by Mr. Toet (Elmwood—Transcona), — That, in the opinion of the House, the government should, while respecting provincial and territorial jurisdiction, continue to take the necessary measures to prevent Alzheimer's disease and other dementias and to reduce the impact of dementia for those living with this disease, as well as for their families and caregivers, by continuing to focus on: (a) taking leadership appropriate to the federal role that will encourage a collaborative and coordinated approach with the provinces and territories to develop a pan-Canadian strategy for dementia, as agreed to at the recent federal-provincial-territorial Health Ministers' meeting; (b) partnerships within Canada and internationally, including commitments with G7 partners, and the work initiated at the 2014 Canada-France Global Dementia Legacy Summit, to accelerate the discovery and development of approaches for the prevention, early diagnosis, delay of onset, and treatment of dementia; (c) education and awareness to reduce the stigma associated with dementia, including the implementation of the Dementia Friends Canada initiative; (d) dementia research with a focus on primary prevention, secondary prevention, and quality of life, including those initiatives outlined in the National Dementia Research and Prevention Plan; (e) promoting the sharing

## PRIÈRE

## HYMNE NATIONAL

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le mardi 16 juin 2015, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Lobb (Huron—Bruce), appuyé par M. Toet (Elmwood—Transcona), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, tout en respectant les compétences provinciales et territoriales, continuer à prendre les mesures nécessaires afin de prévenir la maladie d'Alzheimer et les autres démences et de réduire les effets de la démence pour les personnes qui en sont atteintes, ainsi que pour leurs familles et leurs aidants, en continuant d'axer les efforts sur : a) la prise en charge d'un leadership adapté au rôle du gouvernement fédéral de manière à favoriser une approche collaborative et coordonnée avec les provinces et les territoires afin d'élaborer une stratégie pancanadienne en matière de démence, comme les ministres fédéral-provinciaux-territoriaux de la Santé l'ont convenu lors de leur dernière réunion; b) les partenariats au Canada et à l'échelle internationale, y compris les engagements avec les partenaires du G7 et le travail entrepris lors de l'événement mondial « Héritage » sur la démence, organisé conjointement par le Canada et la France, afin d'accélérer la découverte et l'élaboration d'approches pour la prévention, le diagnostic précoce, le retardement de l'apparition et le traitement de la démence; c) l'éducation et la sensibilisation afin de réduire la stigmatisation associée à la démence, y compris la mise sur pied de l'initiative Amis Alzheimer; d) la recherche sur la

of best practices among all jurisdictions to ensure awareness of promising treatments and services; *(f)* continuing to work in partnership with relevant stakeholders, including families affected by dementia and leading national groups such as the Alzheimer Society of Canada and the Canadian Consortium on Neurodegeneration in Aging; *(g)* ensuring the full inclusion of all Canadians living with dementia, regardless of age, when acting on the above; *(h)* continuing to support, through national surveillance systems, the collection of data on key aspects of Alzheimer's disease and other dementias in order to inform evidence-based analysis and policy-making; and *(i)* keeping Canadians informed as progress is made. (*Private Members' Business M-575*)

démence axée principalement sur la prévention primaire, la prévention secondaire et la qualité de vie, y compris les initiatives décrites dans le Plan national de recherche et de prévention concernant la démence; *e)* la promotion de la mise en commun des pratiques exemplaires parmi toutes les administrations afin de favoriser la connaissance des traitements et services prometteurs; *f)* la poursuite du travail de collaboration avec les intervenants concernés, y compris les familles touchées par la démence, et la direction de groupes nationaux tels que la Société Alzheimer du Canada et le Consortium canadien en neurodégénérescence associée au vieillissement; *g)* l'inclusion complète de tous les Canadiens atteints de démence, sans égard à l'âge, dans la mise en œuvre des mesures ci-dessus; *h)* le maintien du soutien, par des systèmes de surveillance nationaux, pour la cueillette des données sur les principaux aspects de la maladie d'Alzheimer et les autres démences, en vue d'orienter l'analyse et la prise de décision fondées la connaissance; *i)* la communication des progrès aux Canadiens. (*Affaires émanant des députés M-575*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 457 — Vote n° 457)

YEAS: 277, NAYS: 0

POUR : 277, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Anders
Anderson	Andrews	Angus	Armstrong
Ashfield	Ashton	Aspin	Atamanenko
Aubin	Ayala	Barlow	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benoit	Benskin
Bergen	Bernier	Bevington	Bezan
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney	Block
Boivin	Boughen	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt
Byrne	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Caron	Carrie	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chisu	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Cleary	Clement	Comartin
Côté	Cotler	Crockatt	Crowder
Cullen	Cuzner	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Devolin	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé
Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Dykstra	Easter	Eglinski
Eyking	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher	Foote	Fortin
Freeland	Galipeau	Gallant	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Gill	Glover	Godin	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gosal
Gravelle	Grewal	Groguhé	Harper
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	Hsu
Hyer	James	Jones	Julian

Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
Lauzon	Laverdière	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch	Lemieux
Leslie	Leung	Liu	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis	Michaud
Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholson	Norlock	Nunez-Melo
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Pacetti	Papillon
Paradis	Payne	Péclet	Perkins
Pilon	Poilievre	Preston	Quach
Rafferty	Raït	Rajotte	Rankin
Rathgeber	Ravnat	Raynault	Regan
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Rousseau	Sandhu	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Scott	Seeback
Sellah	Shea	Shipley	Shory
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Sweet
Tilson	Toet	Toone	Tremblay
Trost	Trottier	Trudeau	Uppal
Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan
Vaughan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 277			

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Tuesday, June 16, 2015, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), seconded by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — That, in the opinion of the House, small- and medium-sized business owners are the driving force of job creation in Canada, and Canadian retailers and merchants pay credit card merchant fees that are among the highest in the world, and therefore the government should take immediate steps to make the cost of living more affordable for the middle

Conformément à l'ordre adopté le mardi 16 juin 2015, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), appuyé par M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — Que, de l'avis de la Chambre, les propriétaires de petites et moyennes entreprises sont la force motrice de la création d'emplois au Canada et les détaillants et commerçants canadiens paient parmi les frais de transaction de carte de crédit les plus élevés au monde, et qu'en conséquence, le gouvernement devrait entreprendre des mesures

class by: (a) lowering costs for businesses and consumers by reducing transaction fees charged to merchants; and (b) allowing merchants to disclose to the consumer the transaction costs relating to the payment method chosen at the point of sale. (*Private Members' Business M-574*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

immédiates pour rendre le coût de la vie plus abordable pour la classe moyenne en : a) réduisant le coût pour les entreprises et les consommateurs en limitant les frais de transaction facturés aux commerçants; b) permettant aux commerçants de divulguer au consommateur les frais de transaction afférant au mode de paiement choisi. (*Affaires émanant des députés M-574*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 458 — Vote n° 458)

YEAS: 127, NAYS: 149

POUR : 127, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Angus
Ashton	Atamanenko	Aubin	Ayala
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeland	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hyer
Jones	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclet	Pilon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Toone	Tremblay
Trudeau	Valeriote	Vaughan — 127	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Barlow	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie

Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Perkins
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 149			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Tuesday, June 16, 2015, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), seconded by Mr. Payne (Medicine Hat), — That, in the opinion of the House, all Members of Parliament should be allowed to vote freely on all matters of conscience. (*Private Members' Business M-590*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 459 — Vote n° 459)

YEAS: 273, NAYS: 1

Conformément à l'ordre adopté le mardi 16 juin 2015, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), appuyé par M. Payne (Medicine Hat), — Que, de l'avis de la Chambre, tous les députés devraient être autorisés à voter librement sur toutes les questions de conscience. (*Affaires émanant des députés M-590*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 273, CONTRE : 1

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Anders
Anderson	Andrews	Angus	Armstrong
Ashfield	Ashton	Aspin	Atamanenko
Aubin	Ayala	Barlow	Bélanger

Bellavance	Bennett	Benoit	Benskin
Bergen	Bernier	Bevington	Bezan
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney	Block
Boivin	Boughen	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt
Byrne	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Caron	Carrie	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chisu	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Cleary	Clement	Comartin
Côté	Cotler	Crockatt	Crowder
Cullen	Cuzner	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Devolin	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé
Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Dykstra	Easter	Egliniski
Eyking	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher	Foote	Fortin
Freeland	Galipeau	Gallant	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Gill
Glover	Godin	Goguen	Goldring
Goodale	Goodyear	Gosal	Gravelle
Grewal	Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	Hsu	Hyer
James	Jones	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Latouzon
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leaf
Leitch	Lemieux	Leslie	Leung
Liu	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mai	Marston	Masse
Mathysen	May	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholson
Norlock	Nunez-Melo	Obhrai	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Pacetti	Papillon
Paradis	Payne	Péclet	Perkins
Pilon	Poilievre	Preston	Quach
Rafferty	Raïtt	Rajotte	Rankin
Rathgeber	Ravignat	Raynault	Regan
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Rousseau	Sandhu	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Scott	Seeback
Sellah	Shea	Shipley	Shory
Sims (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Sweet
Tilson	Toet	Toone	Tremblay
Trost	Trottier	Trudeau	Uppal
Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan

Vaughan Warkentin	Vellacott Watson	Wallace Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Warawa Weston (Saint John)
Wilks Yelich Zimmer — 273	Williamson Young (Oakville)	Wong Young (Vancouver South)	Woodworth Yurdiga

## NAYS — CONTRE

O'Connor — 1

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Tuesday, June 16, 2015, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Bennett (St. Paul's), seconded by Mr. Easter (Malpeque), — That, in the opinion of the House, the tragic and inequitable issue of missing and murdered Aboriginal women and girls is of critical importance for all Canadians; that the government has failed to provide justice for the victims, healing for the families, or an end to the violence; and that the House call on the government to take immediate action to deal with this systemic problem and call a public inquiry. (*Private Members' Business M-411*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 16 juin 2015, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's), appuyée par M. Easter (Malpeque), — Que, de l'avis de la Chambre, la tragédie injuste que représentent le meurtre et la disparition de femmes et de jeunes filles autochtones revêt une importance cruciale aux yeux de tous les Canadiens; que le gouvernement n'est pas parvenu à rendre justice aux victimes, à atténuer la douleur des familles ni à mettre fin à la violence; que la Chambre exhorte le gouvernement à agir dès maintenant pour régler ce problème systémique et à mettre sur pied une commission d'enquête publique. (*Affaires émanant des députés M-411*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 460 — Vote n° 460)

YEAS: 129, NAYS: 147

POUR : 129, CONTRE : 147

## YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Angus
Ashton	Atamanenko	Aubin	Ayala
Bélangier	Bellavance	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeland	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hyer
Jones	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty

McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclet
Pilon	Quach	Rafferty	Rankin
Rathgeber	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Valeriotte
Vaughan — 129			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Barlow	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Perkins	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 147	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun



## WAYS AND MEANS

Pursuant to Order made Tuesday, June 16, 2015, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on a Ways and Means motion to introduce an Act to implement the accord between the Government of Canada and the Government of Quebec for the joint management of petroleum resources in the Gulf of St. Lawrence and to make consequential amendments to other Acts. (*Ways and Means No. 25*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## VOIES ET MOYENS

Conformément à l'ordre adopté le mardi 16 juin 2015, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi portant sur la mise en oeuvre de l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec sur la gestion conjointe des hydrocarbures dans le golfe du Saint-Laurent et modifiant d'autres lois en conséquence. (*Voies et moyens n° 25*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 461 — Vote n° 461)

YEAS: 185, NAYS: 91

POUR : 185, CONTRE : 91

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Ashfield	Aspin
Barlow	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Casey	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Cotler
Crockatt	Cuzner	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dion	Dreeshen
Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Easter	Eglinski	Eyking	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher
Foote	Fortin	Freeland	Galipeau
Gallant	Gameau	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodale	Goodyear
Gosal	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
Hsu	James	Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murray	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Pacetti	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Regan	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton

St-Denis	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Trudeau	Uppal
Valcourt	Valeriote	Van Kesteren	Van Loan
Vaughan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 185			

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Caron
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hyer	Julian
Kellway	Lapointe	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Papillon	Péclet	Pilon	Quach
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Toone	Tremblay — 91	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Tuesday, June 16, 2015, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (*Ways and Means No. 26*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 16 juin 2015, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur une motion des voies et moyens en vue de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Voies et moyens n° 26*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 462 — Vote n° 462)

YEAS: 149, NAYS: 126

POUR : 149, CONTRE : 126

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Barlow	Benoit

Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Pacetti	Paradis	Payne	Perkins
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 149			

## NAYS — CONTRE

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Angus
Ashton	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Étobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeland	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hyer	Jones
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen

May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Papillon	Pécllet	Pilon	Quach
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Toone	Tremblay	Trudeau
Valeriote	Vaughan — 126		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Tuesday, June 16, 2015, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That, in the opinion of the House: (a) the unemployment rate in Canada has remained high since the 2008 recession; (b) the quality of the Canadian job market has reached a 25-year low; (c) the government should redesign its economic policy to support the middle class and help small-business owners and the manufacturing sector to create new jobs by (i) immediately lowering the small- and medium-sized business tax rate by 1% and by another percentage point when finances permit, (ii) establishing an innovation tax credit, (iii) extending the accelerated capital cost allowance in order to create good middle-class jobs, (iv) working with the provinces, territories and First Nations to train Canadians to occupy well-paid jobs. (*Private Members' Business M-585*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le mardi 16 juin 2015, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), appuyée par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que, de l'avis de la Chambre : a) le taux de chômage que connaît le Canada depuis la récession de 2008 demeure élevé; b) la qualité de l'emploi au Canada atteint son plus bas niveau depuis 25 ans; c) le gouvernement devrait réorienter sa politique économique pour soutenir la classe moyenne en aidant les propriétaires de petites entreprises et le secteur manufacturier à créer des emplois (i) en réduisant immédiatement le taux d'imposition sur les PME de 1% et d'un point supplémentaire dès que les finances le permettront, (ii) en établissant un crédit d'impôt pour l'innovation, (iii) en prolongeant la déduction pour amortissement accéléré afin de créer de bons emplois pour la classe moyenne, (iv) en collaborant avec les provinces, les territoires et les Premières nations afin de former les Canadiens pour occuper des emplois bien rémunérés. (*Affaires émanant des députés M-585*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 463 — Vote n<sup>o</sup> 463)

YEAS: 127, NAYS: 145

POUR : 127, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Angus
Ashton	Atamanenko	Aubin	Ayala
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brison
Brousseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeland	Garneau	Garrison

Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hyer	Jones
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Pécllet	Pilon
Quach	Rafferty	Rankin	Rathgeber
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Toone	Tremblay
Trudeau	Valeriote	Vaughan — 127	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Barlow	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goodyear
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth

Yelich  
Zimmer — 145

Young (Oakville)

Young (Vancouver South)

Yurdiga

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Order made Tuesday, June 16, 2015, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), seconded by Mr. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills), — That the 21st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, October 3, 2014, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 35*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'ordre adopté le mardi 16 juin 2015, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), appuyé par M. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills), — Que le 21<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 3 octobre 2014, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 35*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 464 — Vote n<sup>o</sup> 464)

YEAS: 169, NAYS: 97

POUR : 169, CONTRE : 97

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Anders	Andrews	Armstrong	Ashfield
Aspin	Barlow	Bennett	Benoit
Bergen	Bezan	Blanchette	Blaney
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Byrne
Cannan	Carmichael	Carrie	Casey
Chisu	Chong	Clarke	Côté
Cotler	Crockatt	Cuzner	Daniel
Dechert	Devolin	Dion	Dubourg
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Dykstra
Easter	Eglinski	Eyking	Falk
Fantino	Fletcher	Foote	Fortin
Freeland	Gallant	Garneau	Genest-Jourdain
Giguère	Glover	Goguen	Goldring
Goodale	Goodyear	Grewal	Harper
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	Hsu	Jones
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Lauzon	LeBlanc (Beauséjour)
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
May	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Murray	Nicholson	Norlock
Nunez-Melo	O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Pacetti	Payne	Perkins
Poillievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Regan	Reid	Rickford

Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	St-Denis
Stewart	Sweet	Tilson	Toet
Toone	Tremblay	Trottier	Trudeau
Uppal	Valcourt	Valeriote	Van Kesteren
Vaughan	Vellacott	Wallace	Warkentin
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 169			

## NAYS — CONTRE

Albas	Allen (Welland)	Anderson	Angus
Ashton	Atamanenko	Aubin	Ayala
Bélanger	Bellavance	Benskin	Bernier
Bevington	Blanchette-Lamothe	Block	Boivin
Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau	Calandra
Calkins	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Clement	Comartin	Crowder	Cullen
Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Fast
Galipeau	Garrison	Genest	Gill
Godin	Groguhé	Harris (St. John's East)	Hyer
James	Julian	Kellway	Lake
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
Michaud	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Mulcair	Nantel	Nash	Obhrai
Papillon	Paradis	Péclet	Pilon
Quach	Rafferty	Rankin	Raynault
Rempel	Richards	Ritz	Sandhu
Scott	Seeback	Sellah	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stoffer	Sullivan	Trost
Van Loan	Warawa	Watson	Wilks
Williamson — 97			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Uppal (Minister of State (Multiculturalism)) laid upon the Table, — Corporate Plan 2015 of the Global Centre for Pluralism. — Sessional Paper No. 8525-412-58.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Uppal (ministre d'État (Multiculturalisme)) dépose sur le Bureau, — Plan d'entreprise 2015 du Centre mondial du pluralisme. — Document parlementaire n° 8525-412-58.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 412-5501 concerning world peace. — Sessional Paper No. 8545-412-20-04;

— No. 412-5538 concerning a national day. — Sessional Paper No. 8545-412-68-17;

— Nos. 412-5607, 412-5754, 412-5806 and 412-5807 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-412-28-19;

— No. 412-5658 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-412-62-06;

— No. 412-5668 concerning the protection of hunting and fishing heritage. — Sessional Paper No. 8545-412-160-01;

— Nos. 412-5710, 412-5728 and 412-5818 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-412-15-26;

— No. 412-5880 concerning human rights. — Sessional Paper No. 8545-412-101-14;

— No. 412-5885 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-412-19-21.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 38th Annual Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, held in Bretton Woods, New Hampshire, from July 13 to 15, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-59-35.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Canadian/American Border Trade Alliance (BTA) Conference, held in Ottawa, Ontario, from May 3 to 5, 2015. — Sessional Paper No. 8565-412-59-36.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 20th Report of the Committee, "Chapter 2, Required Reporting by Federal Organizations, of the Spring 2015 Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-412-270.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 59 and 64*) was tabled.

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 21st Report of the Committee, "Chapter 3, Tax-Based Expenditures, of the Spring 2015 Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-412-271.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

— n° 412-5501 au sujet de la paix mondiale. — Document parlementaire n° 8545-412-20-04;

— n° 412-5538 au sujet d'une journée nationale. — Document parlementaire n° 8545-412-68-17;

— n°s 412-5607, 412-5754, 412-5806 et 412-5807 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n° 8545-412-28-19;

— n° 412-5658 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n° 8545-412-62-06;

— n° 412-5668 au sujet de la protection des traditions de chasse et de pêche. — Document parlementaire n° 8545-412-160-01;

— n°s 412-5710, 412-5728 et 412-5818 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-412-15-26;

— n° 412-5880 au sujet des droits humains. — Document parlementaire n° 8545-412-101-14;

— n° 412-5885 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-412-19-21.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la 38<sup>e</sup> Conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, tenue à Bretton Woods (New Hampshire) du 13 au 15 juillet 2014. — Document parlementaire n° 8565-412-59-35.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la Conférence de l'Alliance commerciale de la frontière canado-américaine, tenue à Ottawa (Ontario) du 3 au 5 mai 2015. — Document parlementaire n° 8565-412-59-36.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent des comptes publics, présente le 20<sup>e</sup> rapport du Comité, « Le chapitre 2, Les rapports exigés des organisations fédérales du rapport du printemps 2015 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-412-270.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 59 et 64*) est déposé.

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent des comptes publics, présente le 21<sup>e</sup> rapport du Comité, « Le chapitre 3, Les dépenses faites au moyen du système fiscal du rapport du printemps 2015 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-412-271.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.



A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 60 and 65*) was tabled.

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 22nd Report of the Committee, "Chapter 5, Information Technology Investments-Canada Border Services Agency, of the Spring 2015 of the Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-412-272.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 61 and 66*) was tabled.

Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the Ninth Report of the Committee, "Updating Infrastructure in Canada: An Examination of Needs and Investments". — Sessional Paper No. 8510-412-273.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 55 to 62*) was tabled.

Mr. McColeman (Brant), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 12th Report of the Committee, "Exploring the Potential of Social Finance in Canada". — Sessional Paper No. 8510-412-274.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 42 to 52 and 54 to 58*) was tabled.

Mr. Lobb (Huron—Bruce), from the Standing Committee on Health, presented the 13th Report of the Committee, "Radiofrequency Electromagnetic Radiation and the Health of Canadians". — Sessional Paper No. 8510-412-275.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 54, 57 to 59 and 66*) was tabled.

Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), from the Standing Committee on International Trade, presented the Fifth Report of the Committee, "Connecting Canadian Companies to International Markets: The Global Markets Action Plan and Small and Medium-Sized Enterprises". — Sessional Paper No. 8510-412-276.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 27 to 29, 31 and 43 to 60*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 60 et 65*) est déposé.

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent des comptes publics, présente le 22<sup>e</sup> rapport du Comité, « Le chapitre 5, Les investissements dans les technologies de l'information - Agence des services frontaliers du Canada du rapport du printemps 2015 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-272.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 61 et 66*) est déposé.

M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le neuvième rapport du Comité, « Mise à jour des infrastructures au Canada : un examen des besoins et des investissements ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-273.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 55 à 62*) est déposé.

M. McColeman (Brant), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le 12<sup>e</sup> rapport du Comité, « Exploration du potentiel de la finance sociale au Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-274.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 42 à 52 et 54 à 58*) est déposé.

M. Lobb (Huron—Bruce), du Comité permanent de la santé, présente le 13<sup>e</sup> rapport du Comité, « Le rayonnement électromagnétique de radiofréquences et la santé des Canadiens ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-275.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 54, 57 à 59 et 66*) est déposé.

M. Cannan (Kelowna—Lake Country), du Comité permanent du commerce international, présente le cinquième rapport du Comité, « Orienter les entreprises canadiennes vers les marchés internationaux : Le Plan d'action sur les marchés mondiaux et les petites et moyennes entreprises ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-276.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 27 à 29, 31 et 43 à 60*) est déposé.

Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the Tenth Report of the Committee, "Licensed Hunting and Trapping in Canada". — Sessional Paper No. 8510-412-277.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 46 to 54, 58 and 60*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), seconded by Ms. Young (Vancouver South), Bill C-695, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against abandonment of vessel), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), seconded by Mr. Harris (Scarborough Southwest), Bill C-696, Act to amend the Rouge National Urban Park Act (ecological protection), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), Bill C-697, An Act to establish a process to recall members of Parliament, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Rankin (Victoria), Bill C-698, An Act to amend the Navigation Protection Act (Tod Creek), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Leef (Yukon), seconded by Mr. Hillyer (Lethbridge), Bill S-224, An Act respecting National Seal Products Day, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, Bill C-61, An Act to amend the Canada National Marine Conservation Areas Act, be deemed to have been read a second time and referred to a Committee of the Whole, deemed considered

M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le dixième rapport du Comité, « La chasse et le piégeage avec permis au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-412-277.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 46 à 54, 58 et 60*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), appuyé par M<sup>me</sup> Young (Vancouver-Sud), le projet de loi C-695, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (interdiction d'abandonner des bâtiments), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), appuyée par M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), le projet de loi C-696, Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge (protection du milieu naturel), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), le projet de loi C-697, Loi établissant un processus visant la révocation de députés, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Rankin (Victoria), le projet de loi C-698, Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (ruisseau Tod), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Leef (Yukon), appuyé par M. Hillyer (Lethbridge), le projet de loi S-224, Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada, soit réputé lu une deuxième

in Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read a third time and passed.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Côté (Beauport—Limoilou), one concerning the grain industry (No. 412-6003);

— by Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans), one concerning the grain industry (No. 412-6004);

— by Ms. Jones (Labrador), one concerning crimes of violence (No. 412-6005);

— by Mr. Cash (Davenport), seven concerning working conditions (Nos. 412-6006 to 412-6012) and four concerning immigration (Nos. 412-6013 to 412-6016);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), six concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-6017 to 412-6022);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), ten concerning health care services (Nos. 412-6023 to 412-6032);

— by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-6033);

— by Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), one concerning the grain industry (No. 412-6034);

— by Ms. Bennett (St. Paul's), one concerning Canada's railways (No. 412-6035);

— by Mr. Harris (Scarborough Southwest), one concerning climate change (No. 412-6036) and eight concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-6037 to 412-6044);

— by Mr. Carrie (Oshawa), one concerning the grain industry (No. 412-6045);

— by Mr. Hsu (Kingston and the Islands), one concerning federal programs (No. 412-6046);

— by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), one concerning foreign aid (No. 412-6047);

— by Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), one concerning tobacco (No. 412-6048);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning climate change (No. 412-6049) and one concerning waste management (No. 412-6050);

— by Mr. Gravelle (Nickel Belt), two concerning health care services (Nos. 412-6051 and 412-6052);

— by Ms. Jones (Labrador), two concerning federal programs (Nos. 412-6053 and 412-6054);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning security information (No. 412-6055), two concerning housing policy (Nos. 412-6056 and 412-6057) and one concerning transportation (No. 412-6058);

— by Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-6059);

fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Côté (Beauport—Limoilou), une au sujet de l'industrie céréalière (n<sup>o</sup> 412-6003);

— par M. Galipeau (Ottawa—Orléans), une au sujet de l'industrie céréalière (n<sup>o</sup> 412-6004);

— par M<sup>me</sup> Jones (Labrador), une au sujet des crimes avec violence (n<sup>o</sup> 412-6005);

— par M. Cash (Davenport), sept au sujet des conditions de travail (n<sup>os</sup> 412-6006 à 412-6012) et quatre au sujet de l'immigration (n<sup>os</sup> 412-6013 à 412-6016);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), six au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 412-6017 à 412-6022);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), dix au sujet des services de santé (n<sup>os</sup> 412-6023 à 412-6032);

— par M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-6033);

— par M. Preston (Elgin—Middlesex—London), une au sujet de l'industrie céréalière (n<sup>o</sup> 412-6034);

— par M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's), une au sujet des chemins de fer du Canada (n<sup>o</sup> 412-6035);

— par M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), une au sujet des changements climatiques (n<sup>o</sup> 412-6036) et huit au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 412-6037 à 412-6044);

— par M. Carrie (Oshawa), une au sujet de l'industrie céréalière (n<sup>o</sup> 412-6045);

— par M. Hsu (Kingston et les Îles), une au sujet des programmes fédéraux (n<sup>o</sup> 412-6046);

— par M. Morin (Laurentides—Labelle), une au sujet de l'aide internationale (n<sup>o</sup> 412-6047);

— par M. Chong (Wellington—Halton Hills), une au sujet du tabac (n<sup>o</sup> 412-6048);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des changements climatiques (n<sup>o</sup> 412-6049) et une au sujet de la gestion des déchets (n<sup>o</sup> 412-6050);

— par M. Gravelle (Nickel Belt), deux au sujet des services de santé (n<sup>os</sup> 412-6051 et 412-6052);

— par M<sup>me</sup> Jones (Labrador), deux au sujet des programmes fédéraux (n<sup>os</sup> 412-6053 et 412-6054);

— par M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), une au sujet des renseignements de sécurité (n<sup>o</sup> 412-6055), deux au sujet de la politique du logement (n<sup>os</sup> 412-6056 et 412-6057) et une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 412-6058);

— par M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-6059);

— by Mrs. Mourani (Ahuntsic), one concerning housing policy (No. 412-6060);

— by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), six concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-6061 to 412-6066);

— by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-6067);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), nine concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-6068 to 412-6076);

— by Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-6077), one concerning veterans' affairs (No. 412-6078) and one concerning health care services (No. 412-6079);

— by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning the grain industry (No. 412-6080), one concerning tobacco (No. 412-6081) and one concerning the tax system (No. 412-6082).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-1273 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1259 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to Veterans Affairs Canada: (a) how many veterans have been hired at Veterans Affairs Canada since 2009; (b) how many of these were medically released members of the Canadian Forces hired in priority through the Public Service Commission; (c) what percentage of all hires at Veterans Affairs Canada since 2009 have been veterans (including medically released veterans); and (d) what specific efforts are being made by the Department to increase the number and percentage of veterans working within Veterans Affairs Canada? — Sessional Paper No. 8555-412-1259.

Q-1260 — Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — With regard to government funding in the riding of West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country, for each fiscal year since 2007-2008 inclusively: (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency providing the funding, (vi) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline of the press release? — Sessional Paper No. 8555-412-1260.

— par M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic), une au sujet de la politique du logement (n<sup>o</sup> 412-6060);

— par M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), six au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 412-6061 à 412-6066);

— par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-6067);

— par M. Kellway (Beaches—East York), neuf au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 412-6068 à 412-6076);

— par M. Benskin (Jeanne-Le Ber), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-6077), une au sujet des anciens combattants (n<sup>o</sup> 412-6078) et une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 412-6079);

— par M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet de l'industrie céréalière (n<sup>o</sup> 412-6080), une au sujet du tabac (n<sup>o</sup> 412-6081) et une au sujet du système fiscal (n<sup>o</sup> 412-6082).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-1273 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1259 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne Anciens Combattants Canada : a) combien de vétérans ont été embauchés à Anciens Combattants Canada depuis 2009; b) combien d'entre eux sont des membres des Forces canadiennes libérés pour des raisons médicales ayant bénéficié d'une embauche prioritaire offerte par la Commission de la fonction publique; c) quel pourcentage de toutes les embauches à Anciens Combattants Canada depuis 2009 était des vétérans (incluant les militaires libérés pour des raisons médicales); d) quels efforts particuliers sont déployés par le Ministère pour accroître le nombre et le pourcentage de vétérans recrutés par Anciens Combattants Canada? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-412-1259.

Q-1260 — M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription de West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country, au cours de chaque exercice financier depuis 2007-2008 inclusivement : a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un

Q-1262 — Mr. Cash (Davenport) — With regard to International Experience Canada, for the year 2014: *(a)* with which countries did Canada have an agreement; *(b)* what were the reciprocal quotas; *(c)* how many Canadians travelled to each country under the auspices of the agreement; *(d)* how many youths from each country travelled to Canada under the auspices of the agreement, broken down by (i) working holiday, (ii) young professionals, (iii) international cooperative work placements; *(e)* how many Canadian employers employed foreign youth in the young professionals stream; *(f)* how many Canadian employers employed foreign youth in the international cooperative work placements stream; *(g)* when will the government be finished its detailed labour market assessment of the program and will the assessment be made public; *(h)* how many Canadian employers have been subject to investigations for compliance; *(i)* how many Canadian employers have been found to be in non-compliance as a result of an investigation, broken down by type of issue; *(j)* how many Canadian employers have had to take remedial actions in order to be considered compliant as a result of an investigation; *(k)* how many Canadian employers have been subject to penalties as a result of an investigation; *(l)* how does Citizenship and Immigration Canada define reciprocal with respect to its goal to make the program more reciprocal; and *(m)* what is the Department's target for reciprocity? — Sessional Paper No. 8555-412-1262.

Q-1263 — Mr. Cash (Davenport) — With regard to the International Mobility Program: *(a)* how many applications were received for work permits in 2014 and in 2015 year-to-date, (i) in total, (ii) broken down by month; *(b)* how many applications for work permits were approved in 2014 and 2015 year-to-date, (i) in total, (ii) broken down by month; *(c)* how many employers using the International Mobility Program have been subject to an investigation for compliance in 2014 and 2015, broken down by (i) month, (ii) province; *(d)* how many investigations have revealed non-compliance by employers, broken down by (i) month, (ii) issues identified, (iii) industry of the employer; *(e)* how many employers have had to take steps to be considered compliant following an investigation, broken down by (i) month, (ii) type of action required, (iii) industry of the employer; *(f)* how many employers have received penalties for non-compliance as a result of an investigation, broken down by (i) month, (ii) type of penalty, (iii) industry of the employer; *(g)* how many investigations have involved an on-site visit, broken down by month; and *(h)* how many Citizenship and Immigration staff are currently assigned to conduct investigations for compliance? — Sessional Paper No. 8555-412-1263.

Q-1264 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With regard to Employment and Social Development Canada and the Social Security Tribunal: *(a)* how many appeals are currently waiting to be heard at the Income Security Section (ISS), in total and broken down by (i) Canada Pension Plan (CPP) retirement

communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre du communiqué? — Document parlementaire n° 8555-412-1260.

Q-1262 — M. Cash (Davenport) — En ce qui concerne l'Expérience internationale Canada, pour l'année 2014 : *a)* avec quels pays le Canada avait-il un accord; *b)* quels étaient les contingents réciproques; *c)* combien de Canadiens se sont rendus dans chaque pays dans le cadre de l'accord; *d)* combien de jeunes de chaque pays sont venus au Canada dans le cadre de l'accord, ventilés par (i) vacances-travail, (ii) jeunes professionnels, (iii) stage coop international; *e)* combien d'employeurs canadiens ont employé de jeunes étrangers par l'entremise du volet jeunes professionnels; *f)* combien d'employeurs canadiens ont employé de jeunes étrangers par l'entremise du volet stage coop international; *g)* quand le gouvernement aura-t-il terminé l'évaluation détaillée du marché du travail du programme et quand sera-t-elle publiée; *h)* combien d'employeurs canadiens ont fait l'objet d'une enquête de conformité; *i)* combien d'employeurs canadiens ont été jugés non conformes à la suite d'une enquête, ventilés par type de problèmes; *j)* combien d'employeurs canadiens ont dû prendre des mesures correctives pour être considérés comme conformes à la suite d'une enquête; *k)* combien d'employeurs canadiens ont fait l'objet de sanctions à la suite d'une enquête; *l)* comment le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration définit-il le terme réciproque en ce qui concerne son objectif de rendre le programme encore plus réciproque; *m)* quel est l'objectif de réciprocity du Ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-1262.

Q-1263 — M. Cash (Davenport) — En ce qui concerne le Programme de mobilité internationale : *a)* quel est le nombre des demandes de permis de travail reçues en 2014 et jusqu'à présent, (i) au total, (ii) ventilé par mois; *b)* quel est le nombre des demandes de permis de travail approuvées en 2014 et jusqu'à présent, (i) au total, (ii) ventilé par mois; *c)* quel est le nombre d'employeurs utilisant le Programme de mobilité internationale qui ont fait l'objet d'enquêtes visant à établir qu'ils s'y conformaient en 2014 et en 2015, ventilé par (i) mois, (ii) province; *d)* quel est le nombre d'enquêtes ayant révélé que les employeurs ne se conformaient pas au Programme, ventilé par (i) mois, (ii) points cernés, (iii) secteur de l'employeur; *e)* quel est le nombre d'employeurs qui ont pris, après une enquête, des mesures pour être jugés conformes, ventilé par (i) mois, (ii) type de mesure exigée, (iii) secteur de l'employeur; *f)* quel est le nombre d'employeurs qui ont reçu des sanctions à l'issue d'une enquête pour ne pas s'être conformés au Programme, ventilé par (i) mois, (ii) type de sanction, (iii) secteur de l'employeur; *g)* quel est le nombre d'enquêtes ayant comporté des visites sur le terrain, ventilé par mois; *h)* quel est le nombre d'employés de Citoyenneté et Immigration affectés actuellement à des enquêtes sur le respect du Programme? — Document parlementaire n° 8555-412-1263.

Q-1264 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne Emploi et Développement social Canada et le Tribunal de la sécurité sociale : *a)* combien d'appels sont en attente à la Section de la sécurité du revenu (SSR), au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du Régime

pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan Disability benefits (CPPD), (iii) Old Age Security (OAS); (b) how many appeals have been heard by the ISS in 2015, in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (c) how many appeals heard by the ISS were allowed in 2015, in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (d) how many appeals heard by the ISS were dismissed in 2015, in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (e) how many appeals to the ISS were summarily dismissed in 2015, in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (f) how many appeals at the ISS have been heard in person in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (g) how many appeals at the ISS have been heard by teleconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (h) how many appeals at the ISS have been heard by videoconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (i) how many appeals at the ISS have been heard in writing in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (j) how many members hired in the Employment Insurance Section (EIS) are currently assigned to the ISS; (k) how many income security appeals are currently waiting to be heard by the Appeal Division (AD), in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (l) how many income security appeals have been heard by the AD in 2015, in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (m) how many income security appeals heard by the AD were allowed in 2015, in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (n) how many income security appeals heard by the AD were dismissed in 2015, in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (o) how many income security appeals to the AD were summarily dismissed in 2015, in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (p) how many income security appeals at the AD have been heard in person in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (q) how many income security appeals at the AD have been heard in by videoconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (r) how many income security appeals at the AD have been heard by teleconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (s) how many income security appeals at the AD have been heard in writing in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (t) how many appeals are currently waiting to be heard at the Employment Insurance Section (EIS); (u) how many appeals have been heard by the EIS in 2015, in total and broken down by month; (v) how many appeals heard by the EIS were allowed in 2015; (w) how many appeals heard by the EIS were dismissed in 2015; (x) how many appeals to the EIS were summarily dismissed in 2015; (y) how many appeals at the EIS have been heard in person 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (z) how many appeals at the EIS have been heard by videoconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (aa) how many appeals at the EIS have been heard by teleconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (bb) how many appeals at the EIS have been

de pensions du Canada (RPC), (ii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; b) combien d'appels ont été entendus par la SSR en 2015, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; c) combien d'appels entendus par la SSR ont été accueillis en 2015, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; d) combien d'appels entendus par la SSR ont été rejetés en 2015, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; e) combien d'appels devant la SSR ont été rejetés sommairement en 2015, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; f) combien d'appels devant la SSR ont été entendus en personne en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; g) combien d'appels devant la SSR ont été entendus par téléconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; h) combien d'appels devant la SSR ont été entendus par vidéoconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; i) combien d'appels devant la SSR ont été entendus par écrit en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; j) combien d'employés embauchés par la Section de l'assurance-emploi (SAE) sont affectés à la SSR; k) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu sont en attente à la Division d'appel, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; l) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu ont été entendus par la Division d'appel en 2015, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; m) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu entendus par la Division d'appel ont été accueillis en 2015, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; n) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu entendus par la Division d'appel ont été rejetés en 2015, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; o) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la Division d'appel ont été rejetés sommairement en 2015, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; p) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la Division d'appel ont été entendus en personne en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; q) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la Division d'appel ont été entendus par vidéoconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; r) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la Division d'appel ont été entendus par téléconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; s) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la Division d'appel ont été entendus par écrit en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; t) combien d'appels sont en attente à la Section de l'assurance emploi (SAE); u) combien d'appels ont été entendus par la SAE en 2015, au total et ventilés par mois; v) combien d'appels entendus par la SAE ont été accueillis en 2015; w) combien

heard in writing in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *cc*) how many EI appeals are currently waiting to be heard by the AD; *dd*) how many EI appeals have been heard by the AD in 2015; *ee*) how many EI appeals heard by the AD were allowed in 2015; *ff*) how many EI appeals heard by the AD were dismissed in 2015; *gg*) how many EI appeals to the AD were summarily dismissed in 2015; *hh*) how many EI appeals at the AD have been heard in person in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *ii*) how many EI appeals at the AD have been heard by videoconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *jj*) how many EI appeals at the AD have been heard by teleconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *kk*) how many EI appeals at the AD have been heard in writing in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *ll*) how many legacy appeals are currently waiting to be heard at the ISS; *mm*) how many legacy appeals are currently waiting to be heard at the EIS; *nn*) how many legacy income security appeals are currently waiting to be heard at the AD; *oo*) how many legacy EI appeals are currently waiting to be heard at the AD; *pp*) how many requests has the Tribunal received for an expedited hearing due to terminal illness in 2015, broken down by (i) month, (ii) requests granted, (iii) requests not granted; *qq*) how many requests has the Tribunal received for an expedited hearing due to financial hardship in 2015, broken down by (i) month, (ii) section, (iii) requests granted, (iv) requests not granted; *rr*) when will performance standards for the Tribunal be put in place; *ss*) how many casefiles have been reviewed by the special unit created within the department to review backlogged social security appeals; *tt*) how many settlements have been offered; *uu*) how many settlements have been accepted; *vv*) for 2014 and 2015, what is the average amount of time for the Department to reach a decision on an application for Canada Pension Plan Disability benefits, broken down by month; and *ww*) for 2014 and 2015, what is the average amount of time for the Department to reach a decision on a reconsideration of an application for Canada Pension Plan Disability benefits, broken down by month? — Sessional Paper No. 8555-412-1264.

d'appels entendus par la SAE ont été rejetés en 2015; *x*) combien d'appels devant la SAE ont été rejetés sommairement en 2015; *y*) combien d'appels devant la SAE ont été entendus en personne en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *z*) combien d'appels devant la SAE ont été entendus par vidéoconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *aa*) combien d'appels devant la SAE ont été entendus par téléconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *bb*) combien d'appels devant la SAE ont été entendus par écrit en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *cc*) combien d'appels relatifs à l'assurance-emploi sont en attente à la Division d'appel; *dd*) combien d'appels relatifs à l'assurance emploi ont été entendus par la Division d'appel en 2015; *ee*) combien d'appels relatifs à l'assurance emploi entendus par la Division d'appel ont été accueillis en 2015; *ff*) combien d'appels relatifs à l'assurance-emploi devant la Division d'appel ont été rejetés sommairement en 2015; *hh*) combien d'appels relatifs à l'assurance emploi devant la Division d'appel ont été entendus en personne en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *ii*) combien d'appels relatifs à l'assurance emploi devant la Division d'appel ont été entendus par vidéoconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *jj*) combien d'appels relatifs à l'assurance emploi devant la Division d'appel ont été entendus par téléconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *kk*) combien d'appels relatifs à l'assurance emploi devant la Division d'appel ont été entendus par écrit en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *ll*) combien d'appels anciens sont en attente à la SSR; *mm*) combien d'appels anciens sont en attente à la SAE; *nn*) combien d'appels anciens sont en attente à la Division d'appel; *oo*) combien d'appels anciens relatifs à l'assurance emploi sont en attente à la Division d'appel; *pp*) combien de demandes d'audience accélérée pour cause de maladie en phase terminale le Tribunal a-t-il reçues en 2015, ventilées par (i) mois, (ii) demandes accordées, (iii) demandes rejetées; *qq*) combien de demandes d'audience accélérée pour cause de difficulté financière le Tribunal a-t-il reçues en 2015, ventilées par (i) mois, (ii) section, (iii) demandes accordées, (iv) demandes rejetées; *rr*) quand les normes de rendement pour le Tribunal seront elles mises en place; *ss*) combien de dossiers de cas ont été examinés par l'unité spéciale créée au sein du Ministère pour examiner les arriérés dans les appels relatifs à la sécurité sociale; *tt*) combien de règlements ont été offerts; *uu*) combien de règlements ont été acceptés; *vv*) pour 2014 et 2015, en combien de temps, en moyenne, le Ministère a-t-il rendu une décision sur une demande de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, ventilé par mois; *ww*) pour 2014 et 2015, en combien de temps, en moyenne, le Ministère a-t-il rendu une décision pour reconsidération d'une demande de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, ventilé par mois? — Document parlementaire n° 8555-412-1264.

Q-1267 — Mr. Valeriotte (Guelph) — With regard to materials prepared for past or current ministers or their staff from January 28, 2015, to present: for every briefing document or docket prepared, what is the (i) date, (ii) title or subject matter, (iii) department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-1267.

Q-1267 — M. Valeriotte (Guelph) — En ce qui concerne les documents produits pour les ministres, anciens ou en fonction, ou leur personnel, depuis le 28 janvier 2015 : pour chaque document d'information ou dossier produit, quel est (i) la date, (ii) le titre ou sujet, (iii) le numéro de référence interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-1267.

Q-1268 — Mr. Valeriotte (Guelph) — With regard to materials prepared for Deputy Heads or their staff from January 30, 2015, to the present: for every briefing document or docket prepared, what is (i) the date, (ii) the title or the subject matter of the document, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-1268.

Q-1269 — Mr. Valeriotte (Guelph) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario since January 28, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1269.

Q-1270 — Mr. Valeriotte (Guelph) — With regard to government procurement: what are the details of all contracts for the provision of research or speechwriting services to Ministers since December 4, 2014, (a) providing for each such contract (i) the start and end dates, (ii) contracting parties, (iii) file number, (iv) nature or description of the work; and (b) providing, in the case of a contract for speechwriting, the (i) date, (ii) location, (iii) audience or event at which the speech was, or was intended to be, delivered? — Sessional Paper No. 8555-412-1270.

Q-1271 — Mr. Choquette (Drummond) — With regard to government spending in the constituency of Drummond, in the past four fiscal years, what was government spending, broken down by (i) year, (ii) program? — Sessional Paper No. 8555-412-1271.

Q-1272 — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — With regard to the government's commitment to address child, early, and forced marriages, and sexual violence: (a) what programming approaches is the government supporting; (b) what percentage of funding will be or has been directed towards (i) reproductive health care, (ii) family planning; (c) how much funding has the government committed to provide in order to address sexual violence; (d) which organizations and other partners will the government take on when establishing this programming; and (e) will any of the partners identified in (d) be former co-sponsors of the 2014 Human Rights Council resolution on violence against women, if not, why not? — Sessional Paper No. 8555-412-1272.

Q-1274 — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — With regard to government funding for the constituency of Scarborough—Rouge River for each fiscal year since 2007-2008 inclusively: (a) what are the details of all grants, contributions and loans to any organization, body or group, broken down by (i) the name of the recipient, (ii) the municipality in which the recipient is located, (iii) the date on which funding was received, (iv) the amount received, (v) the

Q-1268 — M. Valeriotte (Guelph) — En ce qui concerne les documents préparés pour les administrateurs généraux ou leur personnel du 30 janvier 2015 jusqu'à maintenant : pour tout document ou dossier d'information produit, quels sont (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-1268.

Q-1269 — M. Valeriotte (Guelph) — En ce qui concerne chacun des contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario depuis le 28 janvier 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n° 8555-412-1269.

Q-1270 — M. Valeriotte (Guelph) — En ce qui concerne les achats du gouvernement : quels sont les détails de tous les contrats d'achat de services de recherche ou de rédaction de discours pour les ministres depuis le 4 décembre 2014, a) en indiquant, pour chacun des contrats, (i) les dates de début et de fin, (ii) les parties contractantes, (iii) le numéro de dossier, (iv) la nature ou la description du travail; b) en indiquant, dans le cas d'un contrat de rédaction de discours, (i) la date, (ii) l'endroit, (iii) le public ou l'événement à l'intention duquel le discours a été ou devait être prononcé? — Document parlementaire n° 8555-412-1270.

Q-1271 — M. Choquette (Drummond) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement dans la circonscription de Drummond, pour les quatre dernières années fiscales, quelles sont les dépenses du gouvernement, ventilées par (i) année, (ii) programme? — Document parlementaire n° 8555-412-1271.

Q-1272 — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — En ce qui concerne l'engagement du gouvernement à lutter contre le mariage précoce et forcé des enfants et la violence sexuelle : a) quelles conceptions des programmes le gouvernement appuie-t-il; b) quel pourcentage du financement sera appliqué ou a-t-on appliqué (i) aux soins de santé génésique, (ii) à la planification familiale; c) combien d'argent le gouvernement s'est-il engagé à allouer à la lutte contre la violence sexuelle; d) avec quels organismes et autres partenaires le gouvernement collaborera-t-il lors de l'établissement de ces programmes; e) certains des partenaires indiqués en d) auront-ils coparrainé la résolution de 2014 du Conseil des droits de l'homme sur la violence faite aux femmes; dans la négative, pourquoi? — Document parlementaire n° 8555-412-1272.

Q-1274 — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription de Scarborough—Rouge River, au cours de chaque exercice financier depuis 2007-2008 inclusivement : a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à



department or agency providing the funding, (vi) the program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) the nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline of the press release? — Sessional Paper No. 8555-412-1274.

Q-1275 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — With regard to government funding for the constituency of Abitibi—Témiscamingue for each fiscal year since 2007-2008 inclusively: (a) what are the details of all grants, contributions and loans to any organization, body or group, broken down by (i) the name of the recipient, (ii) the municipality in which the recipient is located, (iii) the date on which funding was received, (iv) the amount received, (v) the department or agency providing the funding, (vi) the program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) the nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline of the press release? — Sessional Paper No. 8555-412-1275.

Q-1277 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to materials prepared for past or current ministers or their staff from April 1, 2009, to March 31, 2011: for every briefing document or docket prepared, what is the (i) date, (ii) title or subject matter, (iii) department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-1277.

Q-1278 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to materials prepared for past or current ministers or their staff from April 1, 2007, to March 31, 2009: for every briefing document or docket prepared, what is the (i) date, (ii) title or subject matter, (iii) department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-1278.

Q-1280 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Aboriginal Affairs and Northern Development Canada since February 2, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1280.

Q-1281 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to the Royal Canadian Mounted Police and Aboriginal Affairs: what are the file numbers, dates, and titles of all briefing notes, dockets, dossiers, reports, or other documents of any kind which were used to compile or inform the statistics concerning missing and murdered indigenous women which were referred to, referenced, or cited by the Minister of Aboriginal Affairs

laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre du communiqué? — Document parlementaire n° 8555-412-1274.

Q-1275 — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription d'Abitibi—Témiscamingue, au cours de chaque exercice financier depuis 2007-2008 inclusivement : a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre du communiqué — Document parlementaire n° 8555-412-1275.

Q-1277 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne les documents produits pour les ministres, anciens ou en fonction, ou leur personnel, depuis le 1<sup>er</sup> avril 2009 au 31 mars 2011 : pour chaque document d'information ou dossier produit, quel est (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de référence interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-1277.

Q-1278 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne les documents produits pour les ministres, anciens ou en fonction, ou leur personnel, depuis le 1<sup>er</sup> avril 2007 au 31 mars 2009 : pour chaque document d'information ou dossier produit, quel est (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de référence interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-1278.

Q-1280 — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par le ministère des Affaires autochtones et Développement du Nord Canada depuis le 2 février 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n° 8555-412-1280.

Q-1281 — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne la Gendarmerie royale canadienne et les affaires autochtones : quels sont les numéros de dossier, dates et titres de tous les documents, notamment les notes d'information, registres, dossiers et rapports, qui ont été utilisés pour compiler ou fonder les statistiques concernant les femmes autochtones disparues ou assassinées que le ministre des Affaires

during his meeting with First Nation leaders in Calgary, Alberta, on or about Friday, March 20, 2015? — Sessional Paper No. 8555-412-1281.

Q-1282 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to materials prepared for past or current parliamentary secretaries or their staff from January 28, 2015, to present: for every briefing document or docket prepared, what is the (i) date, (ii) title or subject matter, (iii) department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-1282.

Q-1285 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to materials prepared for past or current assistant deputy ministers or their staff from January 30, 2015, to the present: for every briefing document or docket prepared, what is (i) the date, (ii) the title or the subject matter, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-1285.

Q-1287 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to materials prepared for past or current assistant deputy ministers or their staff from April 1, 2009, to March 31, 2011: for every briefing document or docket prepared, what is (i) the date, (ii) the title or the subject matter, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-1287.

Q-1289 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Industry Canada since January 28, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1289.

Q-1293 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to the federal executive vehicle fleet, broken down by year since 2012: (a) what was the total number of vehicles in the fleet; (b) what was the (i) total cost of procuring vehicles for the fleet, (ii) total cost of the fleet as a whole; (c) what was the total cost of salaries for drivers, including ministerial exempt staff and federal public servants whose primary responsibility consists of driving vehicles in the fleet; (d) what are the models, years and manufacturers of each vehicle in the fleet; and (e) what are the names and positions of each authorized user of a vehicle in the fleet? — Sessional Paper No. 8555-412-1293.

Q-1295 — Mr. Ravnat (Pontiac) — With regard to federal financial investments since 2011, how much was provided by (a) Canada Economic Development and, in particular, by (i) the Building Canada Fund, (ii) the gas tax fund, (iii) the Small

autochtones a mentionnées ou citées pendant sa réunion avec des dirigeants des Premières Nations à Calgary, en Alberta, le ou vers le vendredi 20 mars 2015? — Document parlementaire n° 8555-412-1281.

Q-1282 — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne tous les documents produits pour les secrétaires parlementaires, dans le passé ou aujourd'hui, ou pour leur personnel, du 28 janvier 2015 à aujourd'hui : pour tout document ou dossier d'information produit, quel est (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-1282.

Q-1285 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les documents préparés pour les sous-ministres adjoints, anciens ou actuels, ou leur personnel, du 30 janvier 2015 jusqu'à maintenant : pour tout document ou dossier d'information produit, quels sont (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-1285.

Q-1287 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne les documents préparés pour les sous-ministres adjoints, anciens ou actuels, ou leur personnel, du 1<sup>er</sup> avril 2009 au 31 mars 2011 : pour chaque document ou dossier d'information préparé, (i) quelle date figure sur le document, (ii) quel est le titre ou le sujet du document, (iii) quel est le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-1287.

Q-1289 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne chacun des contrats de moins de 10 000 \$ adjudés par Industrie Canada depuis le 28 janvier 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n° 8555-412-1289.

Q-1293 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne le parc de voitures de fonction du gouvernement fédéral, ventilés par année depuis 2012 : a) quel est le nombre total de voitures dans le parc; b) quel est (i) le coût total d'achat des voitures du parc, (ii) le coût total de toute la flotte; c) quel est le coût total des salaires des chauffeurs, notamment le personnel ministériel exonéré et les fonctionnaires fédéraux dont la principale responsabilité consiste à conduire les voitures du parc; d) quels sont les modèles, année de fabrication et fabricant de chaque voiture du parc; e) quels sont les nom et titre du poste de chaque personne autorisée à utiliser une voiture du parc? — Document parlementaire n° 8555-412-1293.

Q-1295 — M. Ravnat (Pontiac) — En ce qui concerne les investissements financiers fédéraux : depuis 2011, combien ont été octroyés par a) Développement économique Canada et, plus particulièrement, par (i) le fonds Chantier Canada, (ii) le fonds sur la taxe sur l'essence, (iii) le fonds des Petites collectivités;

Communities Fund; (b) Employment and Social Development; (c) Canadian Heritage; and (d) Industry Canada? — Sessional Paper No. 8555-412-1295.

Q-1299 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to government funding for the constituency of St. John's South—Mount Pearl for each fiscal year since 2007-2008 inclusively: (a) what are the details of all grants, contributions and loans to any organization, body or group, broken down by (i) the name of the recipient, (ii) the municipality in which the recipient is located, (iii) the date on which funding was received, (iv) the amount received, (v) the department or agency providing the funding, (vi) the program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) the nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline of the press release? — Sessional Paper No. 8555-412-1299.

Q-1301 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to federal support for provincial-territorial-municipal infrastructure, for each of fiscal year 2014-2015 and the current fiscal year to date: for each of the Community Improvement Fund, the New Building Canada Fund's (NBCF) National Infrastructure Component, the NBCF's Provincial Territorial Infrastructure Component, the P3 Canada Fund, the Building Canada Fund (BCF) Major Infrastructure Component, and the BCF Communities Component, (a) how much has been spent; (b) how many projects were under construction in each province and territory; (c) how many projects received funding in each province and territory; and (d) how much of each province and territory's allocation remained unspent? — Sessional Paper No. 8555-412-1301.

Q-1302 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to Agriculture and Agri-Food Canada's Agroforestry Development Centre in Indian Head, Saskatchewan: (a) since 2012, what steps have been taken by the government to dispose of the facility; (b) what is the current status of the facility; (c) is there any ongoing relationship between the government and Help International or Rodney Sidloski; (d) what is the status of negotiations for transfer of the facility; (e) are there any negotiations underway with any First Nations for the transfer of the facility, including with Carry-the-Kettle First Nation, (f) will any research be undertaken at the facility this year; (g) will any trees from the facility be distributed this year; and (h) are the seedlings growing in its fields being maintained, and if so, by whom? — Sessional Paper No. 8555-412-1302.

Q-1305 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — With regard to government funding in the riding of Portneuf—Jacques-Cartier since fiscal year 2011-2012 inclusively, what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which

b) Emploi et Développement social; c) Patrimoine Canada; d) Industrie Canada? — Document parlementaire n° 8555-412-1295.

Q-1299 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription de St. John's-Sud—Mount Pearl, au cours de chaque exercice financier depuis 2007-2008 inclusivement : (a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre du communiqué? — Document parlementaire n° 8555-412-1299.

Q-1301 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne l'Appui fédéral à l'infrastructure provinciale, territoriale et municipale, pour l'exercice financier 2014-2015 et le présent exercice financier jusqu'à maintenant : pour chacun des éléments suivants, le Fonds d'amélioration des collectivités, le volet Infrastructures nationales du Nouveau Fonds Chantiers Canada (NFCC), le volet Infrastructures provinciales et territoriales du NFCC, le Fonds PPP du Canada, le volet Grandes infrastructures du Fonds Chantiers Canada (FCC) et le volet Collectivités du FCC, a) à combien s'élèvent les dépenses; b) combien de projets étaient en construction dans chaque province et territoire; c) combien de projets ont obtenu du financement dans chaque province et territoire; d) quel montant des fonds attribués à chaque province et territoire n'a pas été dépensé? — Document parlementaire n° 8555-412-1301.

Q-1302 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne le Centre de développement de l'agroforesterie d'Agriculture et Agroalimentaire Canada à Indian Head (Saskatchewan) : a) depuis 2012, quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour se dessaisir du centre; b) quelle est la situation actuelle du centre; c) existe-t-il des liens courants entre le gouvernement et Help International ou Rodney Sidloski; d) quel est l'état des négociations relatives au transfert du centre; e) des négociations sont-elles en cours avec des Premières Nations pour le transfert du centre, y compris avec la Première Nation Carry the Kettle, f) des recherches seront-elles réalisées au centre cette année; g) des arbres du centre seront-ils distribués cette année; h) les semis qui poussent dans les champs du centre seront-ils entretenus et, le cas échéant, par qui? — Document parlementaire n° 8555-412-1302.

Q-1305 — M<sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription de Portneuf—Jacques-Cartier faits depuis l'exercice 2011-2012 inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés par (i) le

the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency providing the funding, (vi) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-412-1305.

Q-1307 — Ms. Turmel (Hull—Aylmer) — With regard to government grants and contributions in the riding of Hull—Aylmer from fiscal year 2011-2012 to the current fiscal year: (a) what are the details of all grants, contributions and loans to any eligible organization, body or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) date on which the funding was received (iii) amount received (iv) federal department or agency providing the funding (v) program under which the funding was provided (vi) detailed rationale for the funding; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release? — Sessional Paper No. 8555-412-1307.

Q-1309 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — With regard to Government of Canada expenditures in the riding of Alfred-Pellan: (a) what were the expenditures over the last ten years with respect to (i) the environment, (ii) transit, (iii) public safety, (iv) seniors, (v) youth, (vi) citizenship and immigration, (vii) status of women, (viii) health, (ix) culture, (x) public works, (xi) social development, (xii) housing, (xiii) national defence, (xiv) assistance for workers such as employment insurance, (xv) pensions; and (b) which businesses in the riding of Alfred-Pellan were awarded procurement contracts from the federal government, (ii) what was the value of these contracts, (iii) what was the length of these contracts, (iv) which department or agency issued these contracts? — Sessional Paper No. 8555-412-1309.

Q-1310 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — With respect to government grants and contributions allocated within the riding of Alfred-Pellan from fiscal year 2011-2012 to the present: what is the total amount allocated, broken down by (i) amount, (ii) individual recipient? — Sessional Paper No. 8555-412-1310.

Q-1313 — Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) — With regard to government funding in the riding of Northumberland—Quinte West, for each fiscal year since 2007-2008 inclusively: (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency providing the funding, (vi) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline of the press release? — Sessional Paper No. 8555-412-1313.

nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but? — Document parlementaire n° 8555-412-1305.

Q-1307 — M<sup>me</sup> Turmel (Hull—Aylmer) — En ce qui concerne les subventions et contributions gouvernementales accordées dans la circonscription fédérale de Hull—Aylmer au cours de l'exercice 2011-2012 à l'exercice en cours: a) quels sont les détails relatifs à l'attribution de toutes subventions, contributions et prêts accordés à tout organisme ou groupe admissible, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la date à laquelle le financement a été reçu (iii) le montant reçu (iv) le ministère ou l'organisme fédéral ayant octroyé le financement (v) le programme dans le cadre duquel le financement a été accordé (vi) le justificatif détaillé du financement; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier du communiqué? — Document parlementaire n° 8555-412-1307.

Q-1309 — M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement du Canada dans la circonscription d'Alfred-Pellan : a) quelles ont été les dépenses des dix dernières années en ce qui concerne (i) l'environnement, (ii) les transports, (iii) la sécurité publique, (iv) les aînés, (v) les jeunes, (vi) la citoyenneté et l'immigration, (vii) la condition féminine, (viii) la santé, (ix) la culture, (x) les travaux publics, (xi) le développement social, (xii) le logement, (xiii) la défense nationale, (xiv) l'aide aux travailleurs telle que l'assurance-emploi, (xv) les pensions; b) quelles entreprises de la circonscription d'Alfred-Pellan ont bénéficiées de contrats d'approvisionnement du gouvernement fédéral, (ii) quelle était la valeur de ces contrats, (iii) quelle était la durée de ces contrats, (iv) de quel ministère ou agence émanaient ces contrats? — Document parlementaire n° 8555-412-1309.

Q-1310 — M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — En ce qui concerne les subventions et contributions gouvernementales accordées dans la circonscription d'Alfred-Pellan de l'exercice 2011-2012 jusqu'à maintenant : quel montant total a été accordé, ventilé par (i) montant, (ii) bénéficiaire? — Document parlementaire n° 8555-412-1310.

Q-1313 — M. Norlock (Northumberland—Quinte West) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription de Northumberland—Quinte West, au cours de chaque exercice depuis 2007-2008 inclusivement : a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un

Q-1314 — Ms. Turmel (Hull—Aylmer) — With regard to the employees of the government and all federal public agencies: (a) in the National Capital Region, (i) what was the total number of jobs since fiscal year 2011-2012, broken down by year, (ii) what was the number of temporary jobs since fiscal year 2011-2012, broken down by year, (iii) what was the number of jobs filled by employment agencies since fiscal year 2011-2012, broken down by year; and (b) at the national level, (i) what was the total number of jobs since fiscal year 2011-2012, broken down by year, (ii) what was the number of temporary jobs since fiscal year 2011-2012, broken down by year, (iii) what was the number of jobs filled by employment agencies since fiscal year 2011-2012, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-412-1314.

Q-1316 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Department of Fisheries and Oceans since February 5, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1316.

Q-1320 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to materials prepared for past or current parliamentary secretaries or their staff from April 1, 2009, to March 31, 2011: for every briefing document or docket prepared, what is the (i) date, (ii) title or subject matter, (iii) department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-1320.

Q-1321 — Ms. Ashton (Churchill) — With regard to government funding for the constituency of Churchill for each fiscal year since 2007-2008 inclusively: (a) what are the details of all grants, contributions and loans to any organization, body or group, broken down by (i) the name of the recipient, (ii) the municipality in which the recipient is located, (iii) the date on which funding was received, (iv) the amount received, (v) the department or agency providing the funding, (vi) the program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) the nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline of the press release? — Sessional Paper No. 8555-412-1321.

Q-1322 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to the government's Federal Sustainable Development Strategy (FSDS): (a) by what percentage of 2005 levels are federal departments and agencies currently committed to reducing their greenhouse gas (GHG) emissions by 2020; (b) as of the most recent year on record, by what percentage have

communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre du communiqué? — Document parlementaire n° 8555-412-1313.

Q-1314 — M<sup>me</sup> Turmel (Hull—Aylmer) — En ce qui concerne les employés du gouvernement et de tous les organismes publics fédéraux: a) dans la région de la capitale nationale, (i) quel est le nombre total d'emplois depuis l'exercice 2011-2012, ventilé par année, (ii) quel est le nombre d'emplois temporaires depuis l'exercice 2011-2012, ventilé par année, (iii) quel est le nombre d'emplois ayant été comblés par le biais agences de placement depuis l'exercice 2011-2012, ventilé par année; b) à l'échelle nationale, (i) quel est le nombre total d'emplois depuis l'exercice 2011-2012, ventilé par année, (ii) quel est le nombre d'emplois temporaires depuis l'exercice 2011-2012, ventilé par année, (iii) quel est le nombre d'emplois ayant été comblés par le biais agences de placement depuis l'exercice 2011-2012, ventilé par année? — Document parlementaire n° 8555-412-1314.

Q-1316 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par le ministère des Pêches et Océans depuis le 5 février 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n° 8555-412-1316.

Q-1320 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne tous les documents produits pour les secrétaires parlementaires, anciens ou actuels, ou pour leur personnel, du 1<sup>er</sup> avril 2009 au 31 mars 2011 : pour tout document ou dossier d'information produit, quel est (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-1320.

Q-1321 — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription de Churchill, au cours de chaque exercice financier depuis 2007-2008 inclusivement : a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre du communiqué? — Document parlementaire n° 8555-412-1321.

Q-1322 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne la Stratégie fédérale de développement durable du gouvernement (SFDD) : a) de combien les ministères et organismes fédéraux se sont-ils engagés à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre (GES) d'ici 2020, en pourcentage, par rapport aux niveaux de 2005; b) selon l'année

federal departments and agencies reduced their emissions compared to 2005 levels; (c) what were the total, government-wide greenhouse gas emissions for the federal government in the most recent year on record; (d) how much of the government's overall GHG emissions are actually subject to the targets set under the FSDS' Green Government Operations Initiative; (e) why has the federal government not released a FSDS progress report since 2013; and (f) when will the government release its next FSDS progress report? — Sessional Paper No. 8555-412-1322.

la plus récente pour laquelle les données sont connues, de combien les ministères et organismes fédéraux ont-ils réduit leurs émissions, en pourcentage, par rapport aux niveaux de 2005; c) à combien se sont élevées, au total, les émissions de gaz à effet de serre à l'échelle du gouvernement fédéral au cours de l'année la plus récente pour laquelle les données sont connues; d) quelle quantité de l'ensemble des émissions de GES du gouvernement est assujettie aux Cibles d'écologisation des opérations gouvernementales de la Stratégie fédérale de développement durable; e) pourquoi le gouvernement fédéral n'a-t-il pas produit de rapport d'étape sur la SFDD depuis 2013; f) quand le gouvernement publiera-t-il son prochain rapport d'étape sur la SFDD? — Document parlementaire n° 8555-412-1322.

Q-1323 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to lapsed spending by Environment Canada, Parks Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency: (a) how much has each department and agency lapsed in each of fiscal years 2006-2007 to 2014-2015 inclusive, broken down on a program-by-program basis; and (b) what are the answers to (a), provided in digital CSV format? — Sessional Paper No. 8555-412-1323.

Q-1323 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne les dépenses reportées par Environnement Canada, Parcs Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale : a) quel est le montant des dépenses reportées de chaque ministère et agence pour chaque exercice entre 2006-2007 et 2014-2015 inclusivement et pour chacun des programmes; b) quelles sont les réponses en a) en format électronique CSV? — Document parlementaire n° 8555-412-1323.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill S-4, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act.

Mr. Holder (Minister of State (Science and Technology)) for Mr. Moore (Minister of Industry), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give third reading to Bill S-4, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act, because it:

(a) threatens the privacy protections of Canadians by allowing for the voluntary disclosure of their personal information among organizations without the knowledge or consent of the individuals affected;

(b) fails to eliminate loopholes in privacy law that allow the backdoor sharing of personal information between Internet service providers and government agencies;

(c) fails to put in place a supervision mechanism to ensure that voluntary disclosures are made only in extreme circumstances;

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence.

M. Holder (ministre d'État (Sciences et Technologie)), au nom de M. Moore (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence, parce qu'il :

a) menace le régime de protection de la vie privée des Canadiens en autorisant la communication volontaire entre organismes des renseignements personnels les concernant à l'insu des intéressés et sans leur consentement;

b) omet d'éliminer les échappatoires du régime de protection de la vie privée qui permettent l'échange de renseignements personnels par des moyens détournés entre fournisseurs de services Internet et organismes gouvernementaux;

c) omet de mettre en place un mécanisme de supervision pour garantir que les communications volontaires ne soient faites que dans des circonstances extrêmes;

(d) does not give the Privacy Commissioner of Canada adequate order-making powers to enforce compliance with privacy law; and

(e) proposes a mandatory data-breach reporting mechanism that will likely result in under-reporting of breaches.”.

Debate arose thereon.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing or Special Order or usual practice of the House:

(a) when no Member rises to speak at the third reading stage of Bill S-4, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act, or at 6:30 p.m. this day, whichever comes first, every question necessary to dispose of the said stage of the said Bill shall be deemed put, and a recorded division deemed demanded and deferred until the expiry of the time provided for Oral Questions on Thursday, June 18, 2015; and

(b) when no Member rises to speak at the third reading stage of Bill S-2, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations, or at 1:59 p.m. on Thursday, June 18, 2015, whichever comes first, every question necessary to dispose of the said stage of the said Bill shall be deemed put, and a recorded division deemed demanded and deferred until the expiry of the time provided for Oral Questions on Thursday, June 18, 2015.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Moore (Minister of Industry), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill S-4, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Rankin (Victoria).

The debate continued.

At 6:30 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the amendment, and the recorded division was deemed requested and deferred until Thursday, June 18, 2015, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:30 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

d) ne confère pas au Commissaire à la protection de la vie privée du Canada des pouvoirs adéquats de rendre des ordonnances afin de faire respecter le régime de protection de la vie privée;

e) propose un mécanisme de déclaration obligatoire des atteintes à la sécurité des données qui conduira probablement au non-sigalement de telles atteintes. ».

Il s'élève un débat.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre :

a) lorsque plus personne ne demandera la parole à l'étape de la troisième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence, ou à 18 h 30 en ce jour, selon la première éventualité, toute question nécessaire pour disposer de cette étape du projet de loi soit réputée mise aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'à la fin de la période prévue pour les questions orales le jeudi 18 juin 2015;

b) lorsque plus personne ne demandera la parole à l'étape de la troisième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence, ou à 13 h 59 le jeudi 18 juin 2015, selon la première éventualité, toute question nécessaire pour disposer de cette étape du projet de loi soit réputée mise aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'à la fin de la période prévue pour les questions orales le jeudi 18 juin 2015.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Moore (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Rankin (Victoria).

Le débat se poursuit.

À 18 h 30, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, l'amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au jeudi 18 juin 2015, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 30, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-644, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (failure to comply with a condition).

Mr. Hillyer (Lethbridge), seconded by Mr. Leef (Yukon), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, September 23, 2015, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-12, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, without amendment.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-412-475-31. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Braid (Kitchener—Waterloo), one concerning immigration (No. 412-6083);

— by Mr. Masse (Windsor West), two concerning health care services (Nos. 412-6084 and 412-6085) and one concerning waste management (No. 412-6086);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning the tax system (No. 412-6087);

— by Mr. Mai (Brossard—La Prairie), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-6088) and one concerning veterans' affairs (No. 412-6089);

— by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-6090);

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-644, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (manquement à une condition).

M. Hillyer (Lethbridge), appuyé par M. Leef (Yukon), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 23 septembre 2015, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, sans amendement.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-412-475-31. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Braid (Kitchener—Waterloo), une au sujet de l'immigration (n° 412-6083);

— par M. Masse (Windsor-Ouest), deux au sujet des services de santé (n°s 412-6084 et 412-6085) et une au sujet de la gestion des déchets (n° 412-6086);

— par M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet du système fiscal (n° 412-6087);

— par M. Mai (Brossard—La Prairie), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-6088) et une au sujet des anciens combattants (n° 412-6089);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-6090);



— by Ms. Sims (Newton—North Delta), one concerning the tax system (No. 412-6091);

— by Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), four concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-6092 to 412-6095) and one concerning the grain industry (No. 412-6096);

— by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), six concerning the protection of the environment (Nos. 412-6097 to 412-6102);

— by Mr. Cash (Davenport), one concerning telecommunications (No. 412-6103), one concerning a national child care program (No. 412-6104), four concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-6105 to 412-6108), three concerning immigration (Nos. 412-6109 to 412-6111), one concerning transportation (No. 412-6112), one concerning security information (No. 412-6113) and one concerning working conditions (No. 412-6114);

— by Ms. Leslie (Halifax), one concerning genetic engineering (No. 412-6115), one concerning the protection of the environment (No. 412-6116) and one concerning the grain industry (No. 412-6117).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:15 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:42 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord), une au sujet du système fiscal (n<sup>o</sup> 412-6091);

— par M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), quatre au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 412-6092 à 412-6095) et une au sujet de l'industrie céréalière (n<sup>o</sup> 412-6096);

— par M. Stewart (Burnaby—Douglas), six au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>os</sup> 412-6097 à 412-6102);

— par M. Cash (Davenport), une au sujet des télécommunications (n<sup>o</sup> 412-6103), une au sujet d'un programme national de garderies (n<sup>o</sup> 412-6104), quatre au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 412-6105 à 412-6108), trois au sujet de l'immigration (n<sup>os</sup> 412-6109 à 412-6111), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 412-6112), une au sujet des renseignements de sécurité (n<sup>o</sup> 412-6113) et une au sujet des conditions de travail (n<sup>o</sup> 412-6114);

— par M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), une au sujet du génie génétique (n<sup>o</sup> 412-6115), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 412-6116) et une au sujet de l'industrie céréalière (n<sup>o</sup> 412-6117).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 15, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 42, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.